



Presidenza/prot. Comunicazioni 393/19 novembre 2020/m.d.

pregg.^{mi/e} sigg.^{ri/e} **presidenti/esse**
sigg.^{ri/e} **direttori/trici**
spett.^{li} **segreterie**
dei cori affiliati alla Federazione

pregg.^{mi/e} sigg.^{ri/e} **compositori/trici**
della sezione

Bolzano, 19 novembre 2020

Oggetto: **Comunicazione – invio ordinanza presidenziale nr. 71/2020 del 19.11.2020**

Pregg.^{mi/e},

con la presente si inoltra per opportuna conoscenza l'ordinanza del Presidente della Provincia dott. Arno Kompatscher nr. 71/2020 del 19.11.2020, contenente le "ulteriori misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019", le cui disposizioni producono effetto immediato.

Cordiali saluti

La Presidentessa della Federazione Cori dell'Alto Adige
d.dr. Tamara Paternoster Mantovani

Nr. 1 allegato:

1. Ordinanza presidenziale contingibile ed urgente nr. 71/2020 del giorno 19.11.2020

N.b.: Ogni comunicazione viene prontamente postata sul sito della Federazione,
<http://www.federcorialtoadige.it/>

FEDERAZIONE CORI DELL'ALTO ADIGE

via di Mezzo ai Piani, 18 - 39100 Bolzano
C.F.: 800 13 62 02 18
segr. 0471/324355
iban: IT63 W060 4511 6020 0000 5000 494

Cassa di Risparmio – Ag.2 - Bolzano
www.federcorialtoadige.it
e-mail: info@federcorialtoadige.it
pec: federcorialtoadige@pec.it



**DRINGLICHKEITSMABNAHME BEI
GEFAHR IM VERZUG DES
LANDESHAUPTMANNES
Nr. 71/2020 vom 19.11.2020**

**Weitere dringende Maßnahmen zur
Vorbeugung und Bewältigung des
epidemiologischen Notstandes aufgrund
des COVID-2019**

DER LANDESHAUPTMANN

GESTÜTZT AUF

- Artikel 8, Absatz 1, Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 3. November 2020;
- die Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug Nr. 68 vom 08.11.2020, Nr. 69 vom 12.11.2020 und Nr. 70 vom 17.11.2020;

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 7. Oktober 2020 der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19, welcher ursprünglich durch einen Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 ausgerufen wurde, bis zum 31. Jänner 2021 verlängert worden ist;
- dass mit Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes Nr. 69 vom 12.11.2020 die pädagogische und schulische Aktivität in Präsenz in den Kleinkindbetreuungsdiensten, sowie in den Schulen aller Schulstufen vom 16. bis zum 22. November 2020 ausgesetzt wurde, mit Ausnahme einiger in derselben

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE ED URGENTE**

N. 71/2020 del 19.11.2020

**Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e
gestione dell'emergenza epidemiologica da
COVID-2019**

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

VISTO

- l'articolo 8, comma 1, punti 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 08.05.2020, n. 4, nella sua versione vigente;
- il DPCM del 3 novembre 2020;
- le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 68 dell'08.11.2020, n. 69 del 12.11.2020 e n. 70 del 17.11.2020;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 7 ottobre 2020 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da virus COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 31 gennaio 2021;
- che con l'ordinanza presidenziale n. 69 del 12.11.2020 è stata sospesa dal 16 al 22 novembre 2020 l'attività pedagogica e scolastica in presenza dei servizi per la prima infanzia e delle scuole di ogni ordine e grado, salvo in alcuni casi, determinati dall'ordinanza stessa;



Verordnung festgesetzten Fälle;

- dass mit der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes Nr. 70 vom 17.11.2020 die Modalitäten der Durchführung der Antigen-Schnelltests bei der Südtiroler Bevölkerung vom 20. bis zum 22. November festgesetzt wurden;
- dass der Landesgesundheitsdienst für die Durchführung der genannten Tests in einigen Fällen auch auf Schulgebäude zurückgreifen wird, welche man dann sanifizieren muss, bevor sie wiederverwendet werden können;
- dass, wie aus dem Schreiben des Generaldirektors vom 19. November 2020, Protokollnummer 0166178 hervorgeht, einige Tage nötig sein werden, um eine vollständige Bewertung der Ergebnisse der Antigen-Tests vornehmen und die für die Situation am besten geeigneten Sicherheitsmaßnahmen vorschlagen zu können; daher ist es erforderlich, die Aussetzung der schulischen und pädagogischen Aktivitäten in Präsenz zu verlängern, und zwar für nach Altersgruppen der Schüler differenzierte Zeiträume;
- dass es weiters, um eine Blockierung der Personalaufnahmen in den Bereichen der öffentlichen Verwaltung zu vermeiden, erforderlich ist, die Durchführung in Präsenz der Prüfungen zur Feststellung der Kenntnis der italienischen, der deutschen und der ladinischen Sprache zu gestatten, da diese nicht über die Distanz abgelegt werden können;
- che con l'ordinanza presidenziale n. 70 del 17.11.2020 sono state definite le modalità di somministrazione dei test antigenici rapidi offerti alla popolazione altoatesina tra il 20 e il 22 novembre 2020;
- che per la somministrazione dei predetti test il servizio sanitario provinciale si avvarrà, in diversi casi, anche di edifici scolastici e che è necessario che essi siano sanificati prima di poter nuovamente essere utilizzati;
- che, come risulta dalla lettera del Direttore Generale dell'Azienda Sanitaria del 19 novembre 2020, n. di protocollo 0166178, è necessario qualche giorno per poter effettuare una valutazione completa degli esiti dei test antigenici e consigliare le misure di sicurezza più idonee alla situazione, e che ciò richiede di prorogare la sospensione delle attività scolastiche e pedagogiche in presenza per periodi differenziati nelle varie fasce d'età degli studenti;
- inoltre, che, per evitare un blocco delle graduatorie e delle assunzioni di personale nei settori del pubblico impiego, si rende necessario consentire lo svolgimento in presenza degli esami di accertamento della conoscenza delle lingue italiana, tedesca e ladina, che non possono essere effettuati in modalità a distanza;

VERORDNET

- 1) dass die Bestimmungen laut Punkt 12) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes Nr. 69 vom 12.11.2020 bis einschließlich 23. November 2020 wirksam bleiben;
- 2) unbeschadet des Präsenzunterrichtes ab dem 24. November 2020 in den Kleinkindbetreuungsdiensten, sowie im Kindergarten und in der Grundschule, wird bis einschließlich 29.11.2020 in allen Klassen der Mittelschule und in den Schulen der Oberstufe der Fernunterricht weitergeführt, mit Ausnahme jener Fälle, welche über ein Rundschreiben aus den drei Bildungsdirektionen des Landes definiert werden. In den Musikschulen ist

ORDINA

- 1) che le disposizioni di cui al punto 12) dell'ordinanza presidenziale n. 69 del 12.11.2020 producano effetto fino al 23 novembre 2020 compreso;
- 2) fermo restando lo svolgimento in presenza, a partire dal 24 novembre 2020, dei servizi per la prima infanzia, dei servizi educativi per l'infanzia e della scuola primaria, fino al 29.11.2020 compreso proseguirà, in tutte le classi della scuola secondaria di primo e secondo grado, la didattica digitale integrata (DDI), salvo in casi eccezionali definiti in una circolare congiunta delle tre Direzioni Provinciali istruzione e formazione. Nelle scuole di musica le lezioni sono sospese,



der Unterricht ausgesetzt, außer es ist möglich, ihn über die Distanz abzuhalten. In den schulischen Einrichtungen mit Präsenzunterricht gilt ab einem Alter von sechs Jahren die allgemeine Pflicht einen Schutz der Atemwege zu tragen und zwar zusätzlich zur Pflicht den zwischenmenschlichen Abstand einzuhalten. Für die Personen mit Krankheiten oder einer Behinderung, welche mit dem Tragen einer Maske unvereinbar sind, sowie für jene, die mit diesen interagieren und sich deshalb in derselben Unvereinbarkeitssituation befinden, muss die Notwendigkeit der Befreiung von der Maskenpflicht aus gesundheitlichen Gründen mit einem ärztlichen Zeugnis eines Hausarztes oder eines konventionierten Kinderarztes freier Wahl des Gesundheitssystems bescheinigt werden;

- 3) unbeschadet der Bestimmungen laut Punkt 38) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 68) vom 8.11.2020, ist ab dem 30.11.2020 die Durchführung in Präsenz der Prüfungen zur Feststellung der Kenntnis der italienischen, deutschen und ladinischen Sprache, welche für den Zugang zum öffentlichen Dienst notwendig sind und nicht über die Distanz abgelegt werden können, gestattet. Zusätzlich zu den bereits gültigen Sicherheitsmaßnahmen werden die Reinigungs- und Sanifizierungsmaßnahmen in den Prüfungssälen noch verstärkt.

Die Bestimmungen dieser Dringlichkeitsmaßnahme sind sofort wirksam.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020 bestraft.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist, sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen.

salvo ove sia possibile svolgerle a distanza. Nelle istituzioni scolastiche in cui la didattica si svolge in presenza, a partire dai sei anni vige l'obbligo generalizzato di indossare le protezioni delle vie respiratorie, oltre al mantenimento della distanza interpersonale. Per le persone con patologie o disabilità incompatibili con l'uso di una protezione delle vie respiratorie, e per quelle che, interagendo con loro, versano nella stessa situazione di incompatibilità, la necessità di dispensa dall'obbligo di indossare il dispositivo di protezione dev'essere attestata da un certificato rilasciato da un medico di medicina generale o da un pediatra convenzionato di libera scelta appartenente al servizio sanitario;

- 3) fermo restando quanto disposto dal punto 38) dell'ordinanza presidenziale n. 68) dell'8.11.2020, dal 30 novembre 2020 è ammesso lo svolgimento in presenza degli esami di accertamento della conoscenza delle lingue italiana, tedesca e ladina, necessari per l'accesso al pubblico impiego per i quali non è possibile lo svolgimento in modalità a distanza.

Oltre alle misure di sicurezza già in vigore, vengono intensificate le operazioni di pulizia e sanificazione delle aule d'esame.

Le disposizioni della presente ordinanza hanno efficacia immediata.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, e trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano.



Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte
des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)